

Zep

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
הַתְּקוּשָׁשׁוּ וְקוּשׁוּ הַנָּחִי לֹא נִכְסְרָה׃
Juntaos y-congregaos la-nación no deseada
[H3700](#) [H3808](#)

CONGREGAOS y medidad, gente no amable,

2
בְּטֶרֶם לֵדַת חֹק כְּמֹז עָבַר יוֹם וּבְטֶרֶם לֹא-וָכָא
Antes-de dar-a-luz decreto como-tamo pasa día veng
[H2962](#) [H3205](#) [H2706](#) [H4671](#) [H3117](#) [H2962](#) [H0935](#) [H3808](#)
עַלְיֶיכֶם חֲרוֹן אַף-יְהוָה בְּטֶרֶם לֹא-וָכָא עַלְיֶיכֶם יוֹם
sobre-vosotros ardor-de ira-de Yahweh antes-de veng día-de
[H0639](#) [H2740](#) [H3068](#) [H2962](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3117](#)
אַף-יְהוָה׃
ira-de Yahweh
[H0639](#) [H3068](#)

Antes que pára el decreto, y el día se pase como el tamo; antes que venga sobre vosotros el furor de la ira de Jehová, antes que el día de la ira de Jehová venga sobre vosotros.

3
בִּקְשׁוּ אֶת-יְהוָה כָּל-עֲנִי הָאָרֶץ אֲשֶׁר מִשְׁפָּטוֹ
Buscad (marca-de-objeto) Yahweh todos humildes-de la-tierra que su-juicio
[H1245](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4941](#)
פָּעְלוּ בִּקְשׁוּ צֶדֶק בִּקְשׁוּ עֲנִיָּה אוּלִי תִסְתָּרוּ בְיוֹם אַף-
practicaron buscad justicia buscad humildad quizás seréis-escondidos en-día-de ira-de
[H6466](#) [H1245](#) [H6664](#) [H1245](#) [H6038](#) [H0194](#) [H5641](#) [H3117](#) [H0639](#)
יְהוָה׃
Yahweh
[H3068](#)

Buscad á Jehová todos los humildes de la tierra, que pusisteis en obra su juicio; buscad justicia, buscad mansedumbre: quizás seréis guardados en el día del enojo de Jehová.

4
כִּי עֲזָבָה תְּהִיָּה עֲזוּבָה וְאַשְׁקֹלֹן אֲשֹׁדֹר לְשִׁמְמָה בַּצֶּהֳרַיִם
Porque Giza será abandonada y-Ascalón Asdod para-desolación al-mediodía
[H5804](#) [H1961](#) [H0831](#) [H0795](#)
יִגְרָשׁוּהָ וְעֶרְוֹן יִגְרָשׁוּהָ׃
será-expulsada y-Ecrón
[H1644](#) [H6138](#)

Porque Giza será desamparada, y Ascalón asolada: saquearán á Asdod en el medio día, y Ecrón será desarraigada.

5
הָיָה יוֹשְׁבֵי הַבֶּל הַיָּם נָחִי כִרְתִּים דְּבַר-יְהוָה
Ay habitantes-de región-de el-mar nación-de cereteos palabra-de Yahweh
[H1945](#) [H3427](#) [H3220](#) [H3774](#) [H1697](#) [H3068](#)
עַלְיֶיכֶם כְּנַעַן אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְהִאֲבִדְתִּיהָ מֵאִין יוֹשֵׁב׃
contra-vosotros Canaan tierra-de filisteos y-te-destruiré hasta-no-haber habitante
[H0776](#) [H6430](#) [H0006](#) [H0369](#) [H3427](#)

¡Ay de los que moran á la parte de la mar, de la gente de Cheretim! La palabra de Jehová es contra vosotros, oh Canaán, tierra de Palestinos, que te haré destruir hasta no quedar morador.

וְהִיְתָה 6 חֶבְלִי הַיָּם נֹתֵר בְּתֵּם רְעִים וְגִדְרוֹת צֹאן:
Y-será región-de el-mar praderas-de cisternas-de pastores y-corrales-de ovejas
[H1961](#) [H3220](#) [H3741](#) [H1448](#) [H6629](#)

Y será la parte de la mar por moradas de cabañas de pastores, y corrales de ovejas.

וְהִיְתָה 7 חֶבְלִי לְשֹׂאֲרֵיתָּ בֵּית יְהוּדָה עָלֵיהֶם יִרְעֶינָּהּ בְּבֵתֵי
Y-será región para-remanente-de casa-de Judá sobre-ellos apacentarán en-casas-de
[H1961](#) [H7611](#) [H3063](#)
אֲשַׁקְלוֹן בְּעֶרְבִי יִרְכָּצִין כִּי יִפְקְדֵם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְשָׁב
Ascalón en-la-tarde se-echarán porque los-visitará Yahweh su-Dios y-restaurará
[H0831](#) [H6153](#) [H7257](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7725](#)

(שְׁבוּתָם) שְׁבוּתָם:
[su-cautiverio] su-cautiverio
[H7622](#) [H7622](#)

Y será aquella parte para el resto de la casa de Judá; allí apacentarán: en las casas de Ascalón dormirán á la noche; porque Jehová su Dios los visitará, y tornará sus cautivos.

שְׁמַעְתִּי 8 חֲרַפְתָּ מוֹאָב וְגִדְרוֹפֵי בְנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חָרְפוּ
He-oído afrenta-de Moab y-ultrajes-de hijos-de Amón que afrentaron
[H8085](#) [H2781](#) [H4124](#) [H5983](#)
אֶת-עַמִּי וַיִּגְדִּילוּ עָלַי נְבוּלָם:
(marca-de-objeto) mi-pueblo y-se-engrandecieron contra su-territorio
[H0853](#) [H1431](#) [H1366](#)

Yo he oído las afrentas de Moab, y los denuestos de los hijos de Ammón con que deshonraron á mi pueblo, y se engrandecieron sobre su término.

לְכֵן 9 חַיִּי-אֲנִי נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי-מוֹאָב
Por-tanto vivo yo declaración-de Yahweh-de ejércitos Dios-de Israel que Moab
[H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H4124](#)
כְּסוֹדֹם תְּהִיָּה וּבְנֵי עַמּוֹן כְּעִמְרָה מְמִשָּׁק חֲרוּל וּמִכְרָה-מֶלַח
como-Sodoma será y-hijos-de Amón como-Gomorra posesión-de ortigas y-mina-de sal
[H5467](#) [H1961](#) [H5983](#) [H6017](#) [H4476](#) [H2738](#) [H4379](#) [H4417](#)
וְשְׁמָמָה עַד-עוֹלָם שְׂאֲרֵיתָּ עַמִּי יִכְבֹּם וַיִּתֶּר גּוֹי
y-desolación hasta eternidad remanente-de mi-pueblo los-saqueará y-resto-de [mi-nación]
[H5704](#) [H5769](#) [H7611](#) [H0962](#)
(גּוֹיִי) יִנְחָלוּם:
mi-nación los-heredará
[H5157](#)

Por tanto, vivo yo, dice Jehová de los ejércitos, Dios de Israel, que Moab será como Sodoma, y los hijos de Ammón como Gomorra; campo de ortigas, y mina de sal, y asolamiento perpetuo: el resto de mi pueblo los saqueará, y el resto de mi gente los heredará.

זֹאת 10 תַּחַת לָהֶם כִּי נָאוֹנָם וַיִּגְדִּילוּ עָלַי חָרְפוּ
Esto en-lugar-de para-ellos porque su-soberbia y-se-engrandecieron contra
[H2063](#) [H1992](#) [H8478](#) [H1347](#) [H1431](#)
עַם יְהוָה צְבָאוֹת:
pueblo-de Yahweh-de ejércitos
[H3068](#)

Esto les vendrá por su soberbia, porque afrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Jehová de los ejércitos.

11
 אֱלֹהֵי כָּל- אֶת רָחַץ כִּי עָלֵיהֶם יְהוָה נוֹרָא
 dioses-de todos (marca-de-objeto) hará-consumir porque sobre-ellos Yahweh Temible
[H0430](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7329](#) [H3068](#) [H3372](#)
 הַגּוֹיִם: אֲנִי כָּל מִמְקוֹמוֹ אִישׁ לוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ- הָאָרֶץ
 las-naciones costas-de todas desde-su-lugar cada-uno a-él y-se-prostrarán la-tierra
[H0339](#) [H3605](#) [H4725](#) [H0376](#) [H7812](#) [H0776](#)

Terrible será Jehová contra ellos, porque enervará á todos los dioses de la tierra; y cada uno desde su lugar se inclinará á él, todas las islas de las gentes.

12
 חֶרֶבִי חֲלָלִי כּוֹשִׁים אַתֶּם גַּם-
 seréis mi-espada traspasados-de cusitas vosotros También
[H1992](#) [H2719](#) [H3569](#) [H1571](#)

Vosotros también los de Etiopía seréis muertos con mi espada.

13
 וַיֵּשֶׁם אֲשׁוּר אֶת- וַיֹּאבֵד צָפוֹן עַל- יָדוֹ וַיִּט
 y-pondrá Asiria (marca-de-objeto) y-destruirá norte sobre su-mano Y-extenderá
[H0804](#) [H0853](#) [H0006](#) [H6828](#) [H3027](#) [H5186](#)
 כַּמְדָּבָר: צִיָּה לְשִׁמְמָה נִינִוָּה אֶת-
 como-el-desierto sequedad para-desolación Nínive (marca-de-objeto)
[H6723](#) [H5210](#) [H0853](#)

Y extenderá su mano sobre el aquilón, y destruirá al Assur, y pondrá á Nínive en asolamiento, y en secadal como un desierto.

14
 גַּם- קָאֵל גַּם- גּוֹי חִיתוֹ- כָּל- עֲדָרִים בְּתוֹכָהּ וַיִּרְבְּצוּ
 como pelícano tanto nación bestia-de toda rebaños en-medio-de-ella Y-se-echarán
[H1571](#) [H6893](#) [H1571](#) [H3605](#) [H5739](#) [H8432](#) [H7257](#)
 בִּסְף חֶרֶב בַּחֲלוֹן וְשׁוֹרֵר קוֹל יִלְנִוּ בְּכַפְתֵּרֶיהָ קֶפֶד
 en-el-umbral sequedad en-la-ventana cantará voz pernoctarán en-sus-capiteles erizo
[H2474](#) [H7891](#) [H3730](#) [H7090](#)
 עָרָה: אֲרֻזָּה כִּי
 ha-sido-desnudado cedro porque
[H6168](#) [H0731](#)

Y rebaños de ganado harán en ella majada, todas las bestias de las gentes; el onocrótalo también y el erizo dormirán en sus umbrales: su voz cantará en las ventanas; asolación será en las puertas, porque su enmaderamiento de cedro será descubierto.

15
 אֲנִי בְּלִבָּהּ הָאֲמָרָה לְבָטָח הַיּוֹשֶׁבֶת הַעֲלִיזָה הָעִיר זֹאת
 yo en-su-corazón la-que-dice confiadamente la-que-habita exultante la-ciudad Esta
[H0589](#) [H3824](#) [H0559](#) [H0983](#) [H3427](#) [H5947](#) [H2063](#)
 כָּל לַחֲיָה מְרִיבִין לְשִׁמְמָה הִיִּתָּה וַאֲיֵן עוֹד וְאִפְסִי
 todo para-las-bestias guarida para-desolación ha-llegado-a-ser cómo más y-nada-más
[H3605](#) [H4769](#) [H8047](#) [H1961](#) [H5750](#)
 ס יָדוֹ: נִיַּע יִשְׁרָק עִלֶּיהָ עוֹבֵר
 S su-mano agitará silbará junto-a-ella el-que-pasa
[H3027](#) [H5128](#) [H8319](#)

Esta es la ciudad alegre que estaba confiada, la que decía en su corazón: Yo, y no más. ¡Cómo fué en asolamiento, en cama de bestias! Cualquiera que pasare junto á ella silbará, meneará su mano.